



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
 normalmente chiusa, ad azionamento pilota per applicazioni di acqua calda/
 vapore pistone galleggiante, 1-1/2



DESCRIZIONE
 Le elettrovalvole della Serie 220 sono a 2 vie, normalmente chiuse, ad azionamento pilota, CA, con un pistone galleggiante. Il corpo è fabbricato in ottone.

INSTALLAZIONE
 I componenti ASCO Numatics devono essere utilizzati esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni all'apparecchiatura sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. L'apparecchiatura può essere montata in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta e devono essere montati in conformità.

- ATTENZIONE:**
- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
 - Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
 - Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
 - Usare utensili appropriati e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
 - Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
 - Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
 - I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sul prodotto.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

- ATTENZIONE:**
- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, discoltare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
 - I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
 - Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

- I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
- Connettori a lancio secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
 - Morsetti a pressione a custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
 - Bobine con filo a cavo.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Ecitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

SERVIZIO

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
 Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numatics o i suoi rappresentanti.

SMONTAGGIO VALVOLE

Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

1. Rimuovere la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal sottogruppo base solenoide. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.
2. Svitare e togliere il gruppo canotto solenoide e togliere il relativo anello di tenuta dal coperchio. Togliere il gruppo canotto incluso la molla del canotto e la guida del canotto.
3. Svitare le 6 viti del coperchio e togliere il coperchio.
4. Togliere la molla del pistone, il gruppo pistone, la tenuta a labbro ed il sostegno dal corpo valvola.
5. Togliere gli anelli di tenuta esterno ed interno e togliere l'occhiello di passaggio del corpo ed il relativo anello di tenuta.
6. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. **NOTA:** Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimettere l'occhiello di passaggio del corpo ed il relativo anello di tenuta nel corpo valvola. Rimettere gli anelli di tenuta esterno ed interno.
2. Rimettere il sostegno, la tenuta a labbro, il gruppo pistone e la molla del pistone nel corpo valvola.
3. Rimettere il coperchio e serrare le 6 viti secondo il diagramma di coppia.
4. Rimettere il gruppo canotto incluso la molla del canotto e la guida del canotto. Poi, rimettere l'anello di tenuta e serrare il gruppo canotto solenoide secondo il diagramma di coppia.
5. Rimontare la ghiera, la bobina e la clip di fissaggio.
6. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

L'utente può richiedere al costruttore una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva CEE 93/32 Allegato II B. Precitando il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e successive modifiche nonché alle Direttive sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.



ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES
 normaal gesloten, indirect werkend voor heet water/stoom toepassingen
 niet-gekoppele zuiger, 1-1/2

BESCHRIJVING
 Afsluters uit de 220-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, indirect werkende magnetafsluters (AC) met een niet-gekoppele zuiger. Het afsluterhuis is van messing.

INSTALLATIE

ASCO Numatics producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De apparatuur kan in iedere stand worden gemonteerd. De doorstroombijding wordt bij afsluters aangegeven op het afsluterhuis.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

- LET HIERBU OP:**
- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie en functioneel risico leiden.
 - Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
 - Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingswerk geraken.
 - Men dient uitsluitend geschikt gereedschap te gebruiken en de moerseluits zocht dicht mogelijk bij het aansluitpunt te plaatsen. Gebruik een zodanig kopje voor leidingsverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
 - De afsluter of de magneet mag niet als hefboom worden gebruikt.
 - De pijp aansluitingen mogen geen krachten, momenten of druk op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

- LET HIERBU OP:**
- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
 - Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
 - Na haar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

- Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
- Steker aansluiting volgens ISO4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP65 verkregen).
 - Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
 - Losses of aangegoten kabels.

IN GEBRUIK Stellen

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK

De meeste magneetafsluters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISSIE

De geluidsemissie hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluter is ingebouwd.

ONDERHOUD
 Het onderhoud aan de afsluter is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen sets beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. In geval van problemen of als er onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden, dan dient men zich tot ASCO Numatics of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE

Neem de afsluter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

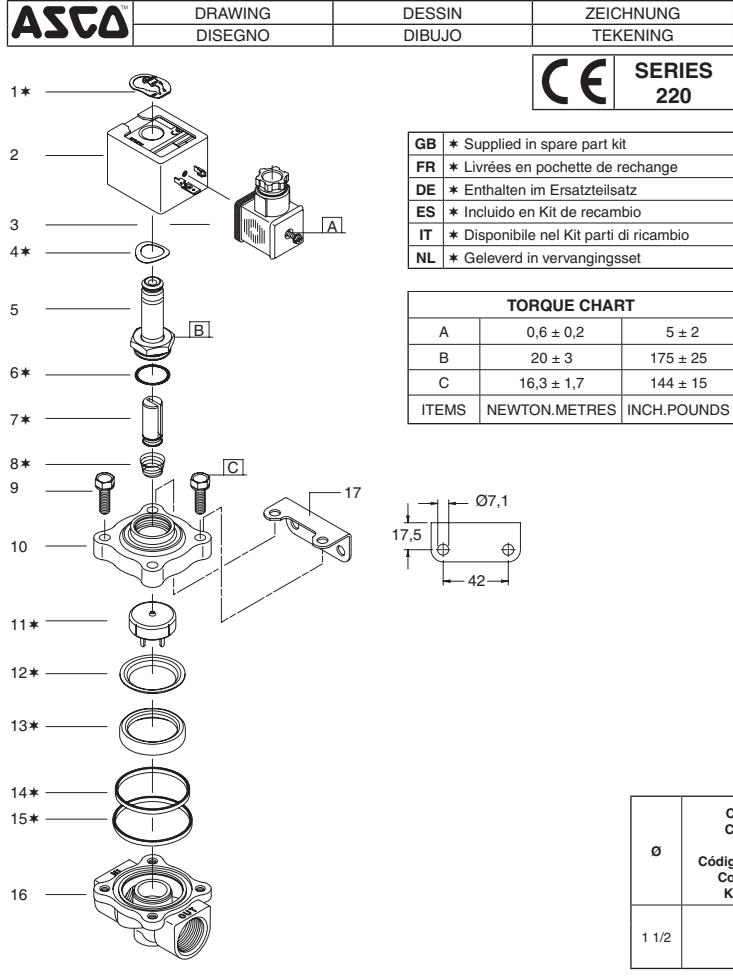
1. Verwijder de bevestigingsclip en schuif de spoel van de kopstuk/ deksel-combinatie. **LET OP:** bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen. Gebruik de veerring.
2. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los van het klepdeksel en verwijder de O-ring. Verwijder de plunjer met de plunjerveer en plunjergeleiding.
3. Draai de bouten (6x) van het klepdeksel los en verwijder het klepdeksel.
4. Verwijder de zuigerveer, de zuiger, de lipafdichting en de steun uit het afsluterhuis.
5. Verwijder de buitenste en binnenste O-ringen, en verwijder het poortgat met de O-ring.
6. Alle delen zijn nu toegenakelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montage-tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. **OPMERKING:** Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig silicomenvet. Monteer het poortgat met diens O-ring in het afsluterhuis. Plaats de binnenste en buitenste O-ringen weer terug.
2. Monteer de steun, de lipafdichting, de zuiger en de plunjerveer in het afsluterhuis.
3. Draai de bouten (6x) en draai de 6 schroeven met het juiste aandraaimoment vast.
4. Monteer de plunjer met de plunjerveer en plunjergeleiding. Plaats vervolgens de O-ring en draai het kopstuk/deksel met het juiste aandraaimoment vast.
5. Monteer nu de veerring, de spoel en de bevestigingsclip.
6. Na het onderhoud dient men de afsluter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

En aparte fabrikantverklaring van inbouw, in de zin van EU-richtlijn 89/392/EEG aanhangsel II B, is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serienummer. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC-richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke verklaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.



ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
 DISEGNO DIBUJO TEKENING

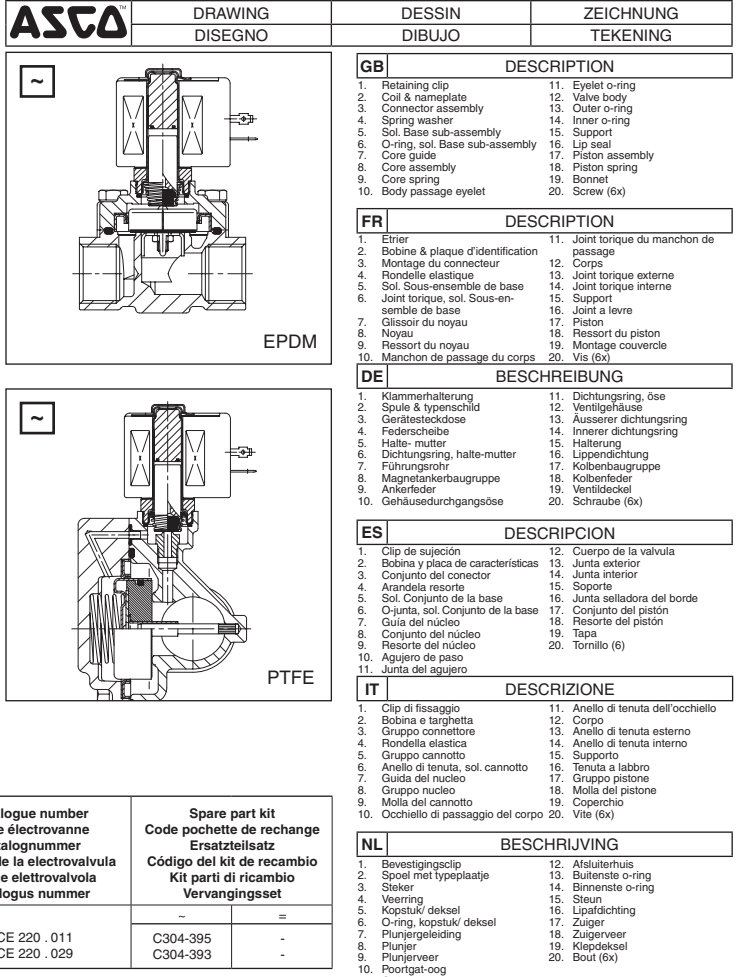
CE SERIES 220

GB * Supplied in spare part kit
 FR * Livrées en pochette de rechange
 DE * Enthalten im Ersatzteilsatz
 ES * Incluïdo en Kit de recambio
 IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio
 NL * Geleverd in vervangingsset

TORQUE CHART			
	A	B	C
	0,6 ± 0,2	20 ± 3	16,3 ± 1,7
	5 ± 2	175 ± 25	144 ± ± 15
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS	

Ø 17,5 ± 0,1
 42 ± 0,1

1 * Retaining clip
 2 * Coil & namplate
 3 * Connector assembly
 4 * Spring washer
 5 * Sol. Base sub-assembly
 6 * O-ring, sol. Base sub-assembly
 7 * Core guide
 8 * Core assembly
 9 * Core spring
 10 * Body passage eyelet



ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
 DISEGNO DIBUJO TEKENING

EPDM

PTFE

DESCRIPTION	
11. Eyelet o-ring	12. Valve body
13. Outer o-ring	14. Inner o-ring
15. Support	16. Lip seal
17. Piston assembly	18. Piston spring
19. Bonnet	20. Screw (6x)

DESCRIPTION	
11. Joint torique du manchon de passage	12. Corps
13. Joint torique externe	14. Joint torique interne
15. Support	16. Joint à levre
17. Piston	18. Ressort du piston
19. Montage couvercle	20. Vis (6x)

BESCHREIBUNG	
11. Dichtungsring, öse	12. Ventilhaüse
13. Äusserer dichtungsring	14. Innerer dichtungsring
15. Halterung	16. Lippendichtung
17. Kolbenbaugruppe	18. Kolbenfeder
19. Ventildeckel	20. Schraube (6x)

DESCRIPCION	
12. Cuerpo de la valvula	13. Junta exterior
14. Junta interior	15. Soplete
16. Junta selladora del borde	17. Conjunto del pistón
18. Resorte del pistón	19. Tapa
20. Tornillo (6)	

DESCRIZIONE	
11. Anello di tenuta dell'occhiello	12. Corpo
13. Anello di tenuta esterno	14. Anello di tenuta interno
15. Supporto	16. Guarnizione a labbro
17. Gruppo pistone	18. Molla del pistone
19. Coperchio	20. Vite (6x)

BESCHRIJVING	
11. Bevestigingsclip	12. Afsluterhuis
13. Buitenste o-ring	14. Binnenste o-ring
15. Veerring	16. Lipafdichting
17. Zuiger	18. Plunjerveer
19. Klepdeksel	20. Bout (6x)
11. o-ring, portgat	

Ø	Catalogue number	Spare part kit
	Code électrovanne	Code pochette de rechange
	Katalognummer	Ersatzteilsatz
	Código de la electrovalvula	Código del kit de recambio
	Codice elettrovalvola	Kit parti di ricambio
	Katalogus nummer	Vervangingsset
1 1/2	SCE 220 . 011	C304-395
	SCE 220 . 029	C304-393